



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4454-е заседание

Понедельник, 21 января 2002 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Кунджул (Маврикий)

Члены:

| | |
|--|--------------------|
| Болгария | г-н Тафров |
| Камерун | г-н Белинга-Эбуту |
| Китай | г-н Чэнь Сюй |
| Колумбия | г-н Франко |
| Франция | г-н Левит |
| Гвинея | г-н Бубакар Диалло |
| Ирландия | г-н Корр |
| Мексика | г-жа Латоус |
| Норвегия | г-н Стрёммен |
| Российская Федерация | г-н Гагилов |
| Сингапур | г-н Махбубани |
| Сирийская Арабская Республика | г-н Мекдад |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | г-н Элдон |
| Соединенные Штаты Америки | г-н Каннингем |

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)
Совета Безопасности

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Испании, Украины и Союзной Республики Югославии, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шахович (Югославия) занимает место за столом Совета; г-н Ариас (Испания) и г-н Кучинский (Украина) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры направить приглашение помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Жан-Мари Геэнно.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-ну Геэнно занять место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности возобновляет рассмотрение пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2002/62, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации

Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Сейчас Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Жана-Мари Геэнно, заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Я приветствую сегодняшнюю возможность представить доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Настоящий доклад охватывает важнейшие события последних трех месяцев, которые не только являются большим достижением для народа Косово и международного сообщества, но также открывают новые возможности для всех сторон в Косово.

С момента учреждения МООНК в 1999 году международное сообщество прилагает во взаимодействии с населением Косово усилия по созданию необходимых институтов и условий на местах, без которых невозможно обеспечить временное самоуправление. За последние три месяца мы смогли приблизиться к достижению этой цели.

Состоявшиеся 17 ноября 2001 года в Косово общекраевые выборы прошли в целом в мирной обстановке. Выборы, подготовку и проведение которых обеспечил компонент по организационному строительству МООНК, возглавляемый Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), прошли организовано и спокойно как в Косово, так и за его пределами. Как отмечается в докладе, в результате выборов ни одна партия не получила в Скупщине достаточного количества мест для того, чтобы управлять самостоятельно без формирования коалиции.

До выборов работа МООНК была нацелена на то, чтобы убедить косовских сербов в том, что лишь участие в законных институтах временного самоуправления даст возможность адекватным образом учесть их интересы и обеспечить необходимый прогресс. Подписание в Белграде 5 ноября 2001 года Общего документа Специальным представителем Хеккерупом и заместителем премьер-министра Сербии Човичем явилось важным шагом в деле обеспечения участия косовских сербов.

В Общем документе подробно описываются прошлые и нынешние усилия МООНК в области

создания необходимых условий для обеспечения эффективного участия во временных институтах самоуправления.

Этот Документ также заложил основу для формирования отношений сотрудничества с властями Союзной Республики Югославии. Общим документом предусматривается учреждение рабочей группы высокого уровня, в состав которой должны войти представители временных институтов самоуправления, что даст возможность наладить прямые контакты между руководителями в Косово и Белграде. Рабочая группа высокого уровня уже провела свое первое заседание, и ее следующее заседание должно состояться сегодня.

Как указывается в докладе, ряд перечисленных в Общем документе мер уже были предприняты, в том числе обнародованы распоряжения о транспарентных и недискриминационных процедурах набора в гражданскую службу и создании отдела по вопросам возвращения и общин в рамках канцелярии Специального представителя.

МООНК по-прежнему стремится к созданию обстановки, в которой меньшинства в Косово могли бы чувствовать себя в безопасности и принимать участие в общественной жизни. Высокий уровень участия косовских меньшинств в выборах является свидетельством определенного успеха в этой области. Тот факт, что в день выборов не произошло каких-либо серьезных инцидентов в плане безопасности, является заслугой населения Косово и компонентов по обеспечению безопасности, в том числе Косовской полицейской службы, полиции МООНК и СДК. Косовской полицейской службе было поручено обеспечивать безопасность членов Скупщины в здании Скупщины, с чем она успешно справилась. Предусмотрены особые по охране 22 депутатов от косовских сербов по пути в здание Скупщины и обратно.

В целом обстановка в последние три месяца была относительно спокойной вплоть до крайне печального инцидента, о котором я должен доложить Совету. Семнадцатого января г-н Исмаил Хардарадж, депутат Скупщины от Демократического союза Косово (ДСК), был убит в районе Печ. МООНК решительно осудила этот акт. По инициативе председателя Скупщины 19 января была проведена специальная церемония в память о погибшем. Полиция МООНК начала тщательное рассле-

дование этого инцидента. На данный момент мотивы убийства не выяснены.

Первое заседание Скупщины, состоявшееся 10 декабря 2001 года, прошло успешно, завершившись формированием Скупщины и избранием ее председателя. Однако в избрании президента и премьер-министра Косово и, следовательно, формировании правительства прогресс не был обеспечен ни на заседании, состоявшемся 13 декабря 2001 года, ни на заседании, состоявшемся 10 января 2002 года. С 10 января Скупщина не собиралась, и тупиковая ситуация в формировании коалиции сохраняется. МООНК и заинтересованные депутаты продолжают убеждать различных участников в важности скорейшего выхода из сложившегося тупика.

МООНК также заложила необходимую административную основу для перестройки своей собственной организационной структуры в целях приведения ее в соответствие со структурой временного самоуправления, которое в конечном итоге будет-таки создано. Большинство сотрудников МООНК в Приштине уже освободили помещения в здании Скупщины, и для размещения новых институтов были подготовлены новые здания. Двадцать совместных временных административных структур были сведены в девять переходных департаментов. Эти департаменты станут министерствами, как только будет сформировано правительство. Международные сотрудники будут продолжать работать в министерствах, однако они постепенно будут переходить от выполнения исполнительных функций к оказанию консультативных услуг. Были созданы директораты гражданской обороны, по административным вопросам, по вопросам инфраструктуры и по сельским вопросам в целях осуществления полномочий, зарезервированных за Специальным представителем. На муниципальном уровне администраторы МООНК передают полномочия местным властям, в том числе косовским сербам и представителям других косовских меньшинств.

МООНК продолжает свои усилия по привлечению косовских сербов и других меньшинств к работе законных структур временных институтов самоуправления. Региональный администратор в Митровице занимается сейчас учреждением отделения МООНК в северной части Митровицы. Более активный и решительный подход МООНК и СДК к так называемым «наблюдателям за мостами» позволил снизить уровень насилия в северной части

Митровицы и, как представляется, в некоторой степени ослабить поддержку, оказываемую этим так называемым «наблюдателям за мостами».

В рамках усилий по обеспечению экономического восстановления Косово произошел целый ряд важных событий. Бюджет на 2002 год был разработан таким образом, чтобы обеспечить покрытие всех текущих расходов за счет внутренних налоговых поступлений. С этой целью была проведена подготовка к введению в этом году новых налогов на заработную плату и на прибыль. Переход от немецких марок к евро проходит гладко. Стратегия МООНК по сведению к минимуму необходимости обмена наличности посредством поощрения людей открывать банковские счета обеспечила успешные результаты. Однако перед возглавляемым Европейским союзом компонентом, отвечающим за вопросы экономического восстановления, по-прежнему стоит проблема обеспечения электроснабжения в Косово.

Хотя за прошедший период были достигнуты ощутимые результаты, тем не менее совершенно очевидно, что еще предстоит проделать огромную работу при поддержке Совета и Европейского союза, ОБСЕ и всех государств-членов, вносящих вклад в МООНК.

В заключение хочу сообщить Совету о том, что Генеральный секретарь принял решение о назначении нового Специального представителя и что Совету уже направлено соответствующее письмо.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Жана-Мари Геэнно за его брифинг.

Г-н Стрёммен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря Геэнно за его брифинг и Генерального секретаря за его доклад о работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за последние три месяца. Позвольте мне также выразить признательность моего правительства Хансу Хеккеру за его руководство и неустанные усилия по улучшению положения всех жителей Косово. Норвегия надеется на тесное сотрудничество с новым Специальным представителем Генерального секретаря.

Прошедшие 17 ноября выборы и инаугурационная сессия Скупщины, состоявшаяся 10 декабря

прошлого года, стали важными вехами в осуществлении резолюции 1244 (1999). Сегодня вновь избранные представители Косово столкнулись с реальностью и сложными проблемами многопартийной демократии. В условиях, когда ни одна партия не получила достаточного количества мест, чтобы управлять самостоятельно, успех новой Скупщины будет зависеть от способности к компромиссу и формирования коалиции с участием политических и этнических партий. Нынешний тупик в вопросе выборов президента провинции свидетельствует о настоятельной необходимости проявления готовности к примирению и ответственного самоуправления со стороны всех политических лидеров.

Мы приветствуем усилия МООНК по подготовке к постепенной передаче административной власти временным институтам самоуправления. Местный опыт, приобретенный в ходе проведения в 2000 году муниципальных выборов, указывает на то, что предстоит решать сложнейшие задачи. Сейчас избранные представители и государственные служащие должны быть готовы взять на себя ответственность МООНК и выполнять свои обязанности профессионально и эффективно.

В соответствии с Конституционными рамками МООНК и Специальный представитель Генерального секретаря будут продолжать выполнять жизненно важные функции в Косово. Мы надеемся, что избранные представители и руководители органов самоуправления признают необходимость и выгоду тесного сотрудничества с МООНК и Специальным представителем.

Несмотря на сократившееся за последний месяц число серьезных инцидентов, положение в плане безопасности и свободы передвижения для лиц из числа меньшинств остается неудовлетворительным. Нельзя ожидать широкомасштабного возвращения перемещенных косовских сербов до тех пор, пока ситуация в плане безопасности не будет существенно улучшена. МООНК и СДК должны сделать все возможное, но, как указал Генеральный секретарь в своем докладе, если мы хотим улучшить ситуацию в плане безопасности, которая по-прежнему является серьезной, мы должны изменить подход людей. И в этой связи вновь избранные политические руководители призваны сыграть основную роль в поощрении терпимости в отношении меньшинств и содействии четкому пониманию жителями Косово того, что они сами несут ответствен-

ность за обеспечение условий безопасности и примирения.

Норвегия поддерживает создание в рамках МООНК отдела по вопросам возвращения и общин, однако возвращение – это еще один вопрос, который не может быть решен только силами международного сообщества. Важной мерой успеха новых институтов самоуправления в Косово состоит в том, будет ли оказано содействие широкомасштабному возвращению.

Норвегия приветствует формирование рабочей группы высокого уровня по сотрудничеству между МООНК и югославскими властями, как предусматривается в Совместном документе от 5 ноября 2001 года. Это не следует воспринимать как канал сотрудничества только между МООНК и Белградом. Основная цель должна заключаться в поощрении конструктивного и прямого диалога между демократически избранными руководителями Косово и Югославией. Такое сотрудничество должно строиться на прагматическом подходе, ориентированном на достижении решений.

Нас обнадеживает прогресс, достигнутый в отношении пропавших без вести лиц, а также косовских албанцев, задержанных в Союзной Республике Югославии. Можно и нужно незамедлительно добиваться дальнейшего прогресса в этих вопросах на основе совместного общего документа. Это поможет перейти от конфликта к примирению в Косово.

Мы приветствуем и полностью поддерживаем меры, принятые МООНК по укреплению потенциала в области борьбы с терроризмом и организованной преступностью. Помимо согласованных усилий, предпринимаемых МООНК и СДК, вновь избранные члены Скупщины должны возглавить открытую кампанию по борьбе с выступлениями, проповедующими ненависть, насилие по этническому мотивам, терроризм и организованную преступность. Убийство члена косовской Скупщины, происшедшее на прошлой неделе, свидетельствует о стоящих перед нами сложных задачах.

Мы приняли к сведению решение косовского Верховного суда освободить из-под стражи трех косовских албанцев, которые подозреваются в причастности к взрыву бомбы на автобусе-экспрессе «Нис» в феврале 2001 года. Мы настоятельно призываем полицию МООНК и СДК приложить все

усилия для того, чтобы привлечь к ответственности тех, кто виновен в совершении этой террористической акции.

Г-жа Лахус (Мексика) (*говорит по-испански*)
Прежде всего моя делегация хотела поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за последние три месяца. В докладе говорится об очевидном прогрессе, достигнутом за отчетный период, и о задачах, которые предстоит решить в ближайшем будущем.

Мексика также хотела бы выразить признательность за проделанную работу г-ну Хеккерупу в качестве руководителя МООНК и всем сотрудникам Миссии за их прекрасную работу, которую они ведут с помощью нескольких неправительственных и региональных организаций.

Международное сообщество еще не забыло о страданиях косовцев, пережитых ими в ходе недавней трагедии, когда они вынуждены были покинуть свои дома, спасая свою жизнь. В 1999 году я была послом Мексики в Австрии и посетила находящиеся там лагеря косовских беженцев, с тем чтобы проинформировать мое правительство. Я ясно помню, что, несмотря на огромные усилия Австрии, Европейского союза и международного сообщества, в целом, по оказанию помощи тысячам перемещенных лиц, их тяжелое положение не оставило равнодушным весь мир. Я помню растерянность на лицах мужчин и женщин, которые не знали когда и каким образом они смогут вернуться домой.

Сегодня благодаря работе Организации Объединенных Наций все больше людей — и мы надеемся, что их число будет возрастать, — имеют возможность вернуться в свои дома. Благодаря усилиям МООНК стало возможным нормализовать жизнь в их общинах. Государства — члены этой Организации могут гордиться всем тем, что было достигнуто, хотя многое еще предстоит сделать. Наиболее важная задача состоит в том, чтобы завершить процесс формирования и подготовки местных административных кадров, чтобы они могли взять на себя руководство органами самоуправления. МООНК заслуживает высокой оценки за свою работу, вместе с тем нельзя считать, что она будет выполнять эти обязанности бесконечно или в течение длительного времени.

Мое правительство приветствует выборы, прошедшие 17 ноября, и начало работы Скупщины. Мы полагаем, что вскоре удастся создать временное правительство самоуправления в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Мы также возлагаем большие надежды на то, что те, кто отвечает за самоуправление, будут работать в духе терпимости между общинами. Для достижения этой цели мы должны поощрять взаимное уважение и взаимную терпимость, что будет помогать сотрудникам органов самоуправления выполнять свои функции. В этой связи Мексика хотела бы подчеркнуть прогресс, достигнутый в деле упрочения структур местной системы правосудия, о чем говорится в пункте 25 доклада Генерального секретаря. Правопорядок является наилучшей формой борьбы с организованной преступностью, которая процветает там, где отсутствуют судебные структуры и, как следствие, структуры власти.

Задача, которую еще предстоит решить, — это возвращение всех беженцев и перемещенных лиц домой в свои родные места. Это будет самым весомым подтверждением того, что различные политические силы, представляющие все этнические группы, пришли к согласию в самом регионе. Мексика поддерживает Управление Верховного комиссара по делам беженцев и верит в его способность продвинуть этот процесс вперед. Достижению этой цели будет содействовать и выполнение соглашения, подписанного с Международной комиссией по пропавшим без вести лицам, с тем чтобы ускорить процесс установления лиц, пропавших без вести.

Мексика по праву гордится тем, что является страной с этническим многообразием, в которой сосуществуют различные этнические группы и представлены 56 коренных языков. Система образования, поощряющая терпимость и уважение многообразия и самобытности этнических общин, является одним из факторов, содействующих сосуществованию и национальной интеграции. Мы твердо убеждены в том, что одним из шагов МООНК по оказанию помощи в деле нормализации жизни в провинции является содействие строительству системы образования в Косово, которое поощряло бы культуру сосуществования между различными этническими группами и уважение к их самобытности.

Г-н Махбубани (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего мы также хотели по-

благодарить заместителя Генерального секретаря г-на Жана-Мари Геэнно за его как всегда всеобъемлющий брифинг. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад и, как и наши коллеги, мы также хотели бы воздать должное г-ну Хансу Хеккерупу, который продемонстрировал мудрое и эффективное руководство в критически важное для Косово время. Были преодолены препятствия и были сделаны подвижки. Наше единственное сожаление заключается в том, что г-н Хеккерупа нет сегодня здесь, и он не может попрощаться и поделиться с нами своими последними соображениями. Нам, конечно же, приятно услышать, что к нам вскоре поступит письмо, в котором будет информация о назначении преемника г-на Хеккерупа, но, как я понимаю, пресса сообщила имя его преемника до официального сообщения.

Прежде чем перейти к последним событиям, возможно, было бы полезным оглянуться назад и окинуть взором широкое полотно событий, при этом, пожалуй, памятуя о том, что миротворческая операция в Косово носит достаточно нетрадиционный характер. Она функционирует скорее как операция по опеке. Организации Объединенных Наций, по сути дела, является опекуном Косово до нахождения окончательного политического решения — на основе, естественно, резолюции 1244 (1999). Однако мы все знаем, что в сегодняшнем мире ни одна территория не может оставаться подопечной бесконечно. Я считаю, что единственным общим условием, которого добивается все международное сообщество, является чувство контроля над собственной жизнью, сознание ответственности. Таким, по сути дела, должно быть направление, в котором мы хотели бы продвигаться, и должно быть ясно, что любые наши шаги являются шагами на пути к этой цели.

Разумеется, мы осознаем, что достижение этой цели потребует преодоления серьезных проблем в краткосрочном плане. Действительно, г-н Геэнно ссылаясь на происшедшие 17 января убийства при весьма трагических обстоятельствах. Естественно, нас также расстроило сообщение о том, что выборы президента еще не состоялись. Но мы не должны забывать об этих краткосрочных проблемах, не должны забывать и о том, что долгосрочные перспективы для Косово и его народа обещают быть позитивными. Они обещают быть позитивными в силу благоприятного географического положения

на самом благоприятном континенте Европы, где мы различаем определенные признаки, пожалуй, величайшего социального и политического эксперимента, когда-либо проводимого в истории человечества. Этот континент, где страны на протяжении многих веков сражались за свои границы и где, по сути, погибли миллионы людей, отстаивая свои границы — сейчас становится миром без границ и, воистину, с введением евро этот мир без границ восходит на новые высоты. В конечном итоге, это благая цель, результатами которой могут воспользоваться Косово и его соседи. Наша задача — найти возможности помочь Косово добиться этой конечной цели как можно скорее. Именно в этом свете мы ставим ряд вопросов и вносим ряд предложений о дальнейших шагах.

Совершенно очевидно, что первый вывод, который напрашивается — сформировавшийся уже в ходе выступлений моих коллег из Норвегии и Мексики — это то, и это совершенно очевидно, что после выборов нам необходимо продвигать Косово к большему самоуправлению и к большей автономии. В этих целях Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) должна постараться передать максимально возможное число функций косовским руководителям, за исключением, разумеется, ключевых гражданских функций. Таким, по сути, должно быть направление, в котором должна продвигаться Организация Объединенных Наций. Руководители Косово должны получить возможность доказать, что они могут с должной ответственностью и заботой управлять провинцией, даже при ограниченных функциях. Как я говорил ранее, таково направление, которым мы все хотели бы руководствоваться. В этом ключе мы надеемся на то, что избранные руководители обретут доверие народа Косово, как большинства, так и меньшинств. Будем надеяться, что со временем взаимное доверие между руководителями и народом сможет укрепиться, равно как и доверие среди различных этнических общин. Мы надеемся, что доверие приведет к примирению. Демократическое, многоэтническое и активное в экономическом плане общество в Косово является единственным решением косовской проблемы. Решающее значение в этой связи имеет постепенная передача МООНК своих соответствующих функций руководству Косово.

Прежде чем перейти ко второму вопросу, позвольте мне также добавить, что я полностью согласен с замечаниями нашей коллеги из Мексики, когда она говорила об этническом многообразии Мексики и о возможностях мирного сосуществования в стране с различными этническими группами. Я рад сообщить о том, что Сингапур, как и Мексика, является многоэтническим обществом, хотя у нас не 56 этнических групп. Но ключом к решению проблем, как говорила наша коллега из Мексики, является образование. Я разумеется, поддерживаю ее замечание о том, что, возможно, МООНК могла бы рассмотреть различные средства просвещения населения и заявить им о том, что они могут жить в условиях многоэтнического общества и что им нет необходимости жить в этнически изолированных анклавах.

Позвольте мне теперь перейти ко второму замечанию. Мы считаем уместным, особенно сейчас, чтобы МООНК рассматривалась как любая другая операция по поддержанию мира Организации Объединенных Наций с точки зрения ее регулирования Советом Безопасности. Из резолюции 1244 (1999) мы делаем вывод, что мандат, вверенный МООНК, бессрочный, без возможностей официальных периодических обзоров. Кстати, такая практика довольно необычна. Все другие операции по поддержанию мира — в Африке, Азии и практически повсюду в мире — подлежат официальному ежегодному периодическому продлению до своего последнего возобновления. Случай Косово необычен, поскольку операция продолжается бессрочно.

Нас весьма озадачивает такое положение дел; поэтому мы фактически сделали нечто необычное. Мы направили письма ряду членов Совета, которые присутствовали при принятии решения об учреждении операции по поддержанию мира в Косово, с тем чтобы спросить их о том, почему ими было принято решение о бессрочном продлении мандата вместо того, чтобы он был предметом регулярного рассмотрения на ежегодной основе. К сожалению, как нам всем известно, Совет Безопасности не хранит отчетов или каких-либо разъяснений в отношении принятых решений. Однако наиболее резонанным ответом, полученным в тот момент, было разъяснение, что члены Совета Безопасности испытали облегчение в связи с тем, что эта проблема была передана в ведение Совета Безопасности извне, и было принято решение о том, что раз уж он

ею занимается, то ему надлежит заниматься ею постоянно.

Однако я искренне полагаю, что по мере дальнейшего продвижения Косово по пути к более широкому самоуправлению необходимо будет проводить регулярные обзоры в связи с продлением мандата МООНК.

Так, в последнем докладе Генерального секретаря по Косово говорится, что:

«МООНК выходит на критический этап в осуществлении своего мандата, она существенно изменила свою структуру и переориентировала свою деятельность в интересах поощрения и поддержки временного самоуправления при обеспечении соблюдения положений резолюции 1244 (1999). На следующем этапе ей потребуются вдумчивое руководство и неизменная твердая приверженность со стороны международного сообщества». (S/2002/62, пункт 44)

Я думаю, что Совет Безопасности явно должен быть в центре работы по определению того, как это сделать. Одним из путей этого является проведение официального обзора функционирования МООНК, как это делается и в отношении других операций по поддержанию мира. Это также один из путей обеспечения того, чтобы Совет регулярно контролировал ход этой операции и чтобы нами была введена дисциплина в системе путем промежуточных оценок продвижения вперед.

Теперь я перехожу к моему третьему и последнему замечанию — к вопросу, который я поднимал на последнем открытом заседании, посвященном Косово и состоявшемся в ноябре прошлого года. Чтобы контролировать ход событий, Совет Безопасности также должен иметь четкую стратегию ухода из Косово. Как всем нам известно, Совет принял основополагающее решение о том, что необходимо всегда хорошо управлять стратегиями ухода; единственный способ хорошего управления ими — это приступить к их разработке как можно быстрее. Это необходимо делать и для Косово, и мы надеемся, что это будет сделано в разумно короткий срок.

Позвольте мне особо подчеркнуть один момент во избежание недопонимания: мы не призываем к быстрому выводу международного присутст-

вия, находящегося в Косово. Ясно, что МООНК и СДК должны сделать гораздо больше до того, как их мандат в соответствии с резолюцией 1244 (1999) будет выполнен. Еще важнее, что поспешный вывод может обратить вспять успехи, достигнутые в Косово, и впустую истратит ресурсы и усилия, предусмотренные для этого края. Еще хуже, если вспыхнет еще один конфликт, что дестабилизирует не только Косово, но и весь балканский регион. Поэтому мы подчеркиваем, что международное присутствие в Косово должно выводиться поэтапно так, чтобы укреплялся, а не подрывался прогресс, достигнутый столь болезненно. Но, разумеется, важно также, чтобы Совет знал, как международное присутствие будет в конечном итоге сокращаться и выводиться.

Какие шаги вперед мы можем предпринять? Какие нужны промежуточные этапы для продвижения вперед? Каковы примерные временные рамки? Как это скажется на структуре и размере миссии? Например, в контексте последней перестройки МООНК должен ли этап временного самоуправления сопровождаться некоторым сокращением размера миссии? Вот, почему мы подчеркиваем мысль о том, что МООНК должна разработать ряд обязательств вновь избранного правительства Косово.

И наконец, мы отмечаем также, что в резолюции 1244 (1999) содержится призыв к МООНК оказать «содействие политическому процессу, призванному определить будущий статус Косово, принимая во внимание соглашения Рамбуйе» (пункт 11(e)). Как известно, в этих соглашениях содержится также призыв создать через три года после вступления в силу международную встречу для создания механизма окончательного урегулирования в Косово. Соглашения Рамбуйе были подписаны 18 марта 1999 года; трехлетний период истекает 18 марта 2002 года, т.е. приблизительно через два месяца. Возможно, было бы полезным получить информацию о том, идет ли какая-то дискуссия о проведении такой международной встречи. Не знаю, обладает ли г-н Геэнно какой-либо информацией на этот счет.

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы приветствуем доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2002/62), представ-

ленный во исполнение резолюции 1244 (1999). Наша делегация признательна также г-ну Геэнно за представление этого доклада и за очень подробный брифинг о положении в Косово.

Наша делегация приветствует также выборы в органы законодательной власти и последующие усилия по формированию руководящего большинства в Косово. Мы признательны МООНК за внутриорганизационные изменения для передачи существенных полномочий временным институтам самоуправления, за все сделанное для того, чтобы предстоящая администрация располагала полностью отфинансированным бюджетом для того, чтобы она могла выполнять все свои обязанности, которые будут возложены на нее по истечении мандата Организации Объединенных Наций. Это также содействовало бы обеспечению безопасности и созданию самоуправления.

Делегация Сирийской Арабской Республики хотела бы также с удовлетворением отметить ноябрьские выборы в Скупщину Косово. Нам радует то, что они прошли в целом успешно. Как говорится в докладе, ни одна партия не получила достаточно мест в Скупщине для того, чтобы управлять самостоятельно, и теперь необходимо сформировать коалицию, объединяющую несколько партий Косово. Такая коалиция могла бы сбалансированно представлять все секторы и группировки в Косово, а также могла бы осуществлять самоуправление. Она могла бы выполнять законодательные и исполнительные функции, обеспечивать возвращение беженцев и перемещенных лиц, а также гарантировать безопасность и стабильность в Косово.

Моя делегация приветствует также подписание Общего документа, который обеспечит прочную основу взаимоотношений между МООНК и Союзной Республикой Югославией.

Поскольку вопрос безопасности в Косово является очень важным, мы согласны с тем, что говорится в пункте 43 доклада, о том, что МООНК и СДК будут делать все возможное для ликвидации оружия и предотвращения насилия. И в этом плане на вновь избранных членах Скупщины ложится особая ответственность за создание условий, благоприятствующих сосуществованию между различными слоями населения Косово. Эти члены Скупщины должны также создать условия для установления лучших отношений между общинами и со-

действия примирению, что должно начаться в самой Скупщине, с тем чтобы стать примером для всего населения Косово.

В этой связи мы полностью согласны со словами представителей Мексики и Сингапура о важности образования в усилиях по сближению населения Косово, с тем чтобы можно было положить конец этому конфликту.

Позвольте мне упомянуть также вопрос об обзоре сроков мандата МООНК, с тем чтобы добиться подлинного и осязаемого улучшения жизни населения Косово.

Мы воздаем должное Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за успехи, достигнутые на критически важном этапе осуществления ее мандата. Деятельность МООНК направлена на то, чтобы поощрять и помогать самоуправлению в соответствии с положениями резолюции 1244 (1999). Мы согласны с тем, что сказано в пункте 44 доклада Генерального секретаря, о том, что МООНК выходит на критический этап в осуществлении своего мандата и что на следующем этапе ей потребуются вдумчивое руководство и неизменная твердая приверженность со стороны международного сообщества.

Г-н Белинга Эбуту (Камерун) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за подготовку доклада о положении в Косово. Я хотел бы также дать высокую оценку работе Специального представителя г-на Хеккерупа. Хочу также выразить признательность заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Геэнно, представившему нам последнюю информацию о положении в Косово. Вся эта информация позволяет Совету составить четкое представление об условиях, существующих в настоящее время в Косово, и определить, какие меры ему необходимо принять.

Рассматривая доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций в Косово, мы не можем не воздать должное всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК), которые ежедневно представляют Организацию Объединенных Наций на местах и ежедневно при-

лагают усилия, направленные на обеспечение того, чтобы люди в Косово обрели мир, и на создание условий безопасности для людей и собственности. Они также выполняют, умело и самоотверженно, многие задачи, необходимые для учреждения и беспрепятственного функционирования временной администрации.

Мне кажется, мы можем без преувеличения сказать, что выборы в законодательные органы в Косово 17 ноября прошлого года стали большим успехом для международного сообщества. Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что все слои общества приняли в них участие. Мы приветствуем результаты выборов, указывающие на необходимость формирования коалиции для обеспечения управления краем. Мы испытываем искреннее удовлетворение в связи с тем, что эти выборы проходили в атмосфере мира и безопасности. И заместитель Генерального секретаря напомнил нам об этом ранее в ходе своего выступления.

Беспрепятственное проведение выборов породило большие ожидания в том, что касается создания необходимых институтов и процесса нормализации обстановки. Другие важные факторы способствовали укреплению этих надежд. Первым было подписание в Белграде 5 ноября прошлого года г-ном Хеккерупом и г-ном Човичем, заместителем премьер-министра Сербии, Общего документа, подтверждающего принципы, зафиксированные в резолюции 1244 (1999). Вторым важным фактором является предусмотренное Общим документом создание Рабочей группы высокого уровня в качестве форума для диалога и сотрудничества между МООНК и временными институтами самоуправления, с одной стороны, и югославскими властями — с другой.

Есть угроза, что эти надежды, подобно розам, не проживут больше одного дня, если мы оставим их без внимания, поскольку предстоящие задачи огромны. Последующие события — о которых говорит в своем докладе Генеральный секретарь и о которых упоминал г-н Геэнно — действительно вызывают обеспокоенность. Трудности, сопряженные с избранием президента, сохраняющаяся напряженность в отношениях между жителями Косово, убийство, которое произошло 17 января 2002 года, — все это говорит о том, насколько хрупка, неустойчива и опасна сложившаяся ситуация. При таком положении вещей единственно возможная линия

поведения — сохранение бдительности, если мы намерены закрепить все позитивные моменты, которые мы отметили.

По сути, как знает Совет, многие аспекты задачи восстановления Косово пока не выполнены. Мы должны консолидировать все еще хрупкие достижения, которых мы добились в процессе возрождения Косово.

Постепенно формируется новая гражданская администрация; новая многоэтническая полиция делает первые, пока неуверенные шаги; возникают новые экономические структуры, но они все еще действуют разрозненно; и, наконец, интеграция меньшинств медленно становится реальностью.

Эти достижения являются пока хрупкими, и мы должны оказать помощь в их сохранении и консолидации. Мы считаем, что для закрепления этой позитивной динамики нам необходимо уделить первостепенное внимание в нашем плане действий следующим вопросам.

Во-первых, мы должны укрепить безопасность людей и имущества. Мы с удовлетворением отмечаем совместную деятельность МООНК–СДК, которая придает людям ощущение безопасности, и мы призываем к осуществлению мер, предусмотренных в пунктах 21 и 22 доклада Генерального секретаря.

Во-вторых, необходимо разоружить все вооруженные группы.

В-третьих, следует поощрять возвращение всех меньшинств. В этой связи нам следует разработать эффективные меры по реализации решений, касающихся интеграции и безопасности.

Мы считаем, что эти меры заслуживают приоритетного внимания, поскольку они направлены на сохранение Косово, а для этого необходима интеграция данной провинции в широкую балканскую семью. Надо сохранить ее окрепшее единство, являющееся отражением решимости всех составляющих население Косово народов. Это единство требует взаимного уважения, взаимного признания и терпимости. Чтобы жить и выжить, Косово должно пройти процесс интернализации и следовать принципу «из многих единое». Это огромная и благородная задача, без решения которой в Косово не

удастся обеспечить ни мир, ни соблюдение прав человека, ни демократию.

Организация Объединенных Наций и соответствующие и заинтересованные региональные организации должны предпринять усилия по созданию в Косово и вокруг него условий, необходимых для того, чтобы различные слои общества ощутили себя частью единого целого.

Позвольте мне повторить: «из многих единое».

В заключение я хотел бы, как я сделал в начале своего выступления, еще раз воздать должное МООНК, и в частности Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хансу Хеккерупу, который принял по личным причинам решение оставить свой пост.

Г-н Диалло (Гвинея) (*говорит по-французски*): По мнению моей делегации, включение вопроса о Косово в повестку дня Совета в первый месяц этого года отражает нашу постоянную заинтересованность, а также решительное намерение расширить сферу нашей дискуссии и принять меры в контексте осуществления резолюции 1244 (1999).

В этом контексте моя делегация высоко оценивает качество доклада Генерального секретаря о развитии ситуации в Косово на протяжении последних трех месяцев. Мы хотели бы выразить признательность заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Жан-Мари Геэнно за представленную им важную информацию о последнем развитии событий в Косово.

Само собой разумеется, что 2001 год был отмечен важными событиями, которые оказали позитивное воздействие на положение в крае в целом. К числу достижений следует отнести провозглашение Конституционных рамок для временного самоуправления в Косово, подписание 5 ноября общего документа между правительством Союзной Республикой Югославии и Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), а также успех прошедших 17 ноября выборов Скупщины.

Пользуясь случаем, я хотел бы от имени моей делегации выразить заслуженную признательность бывшему Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хансу Хеккерупу и другим сотрудникам МООНК за их работу. Мы также с удов-

летворением отмечаем решение Генерального секретаря назначить преемника г-ну Хеккерупу и призываем его продолжать начатую его предшественником работу.

Спокойная обстановка во время проведения выборов Скупщины является добрым предзнаменованием демократического развития ситуации в Косово. Она также направляет убедительный сигнал всему региону о том, что в рамках мирного урегулирования конфликта предпочтение отдается не военному, а демократическому варианту. Моя делегация приветствует проведение 10 декабря 2001 года инаугурационной сессии Скупщины и избрание ее председателя, г-на Неджета Дачи. Мы также с удовлетворением отмечаем, что из 120 мест в Скупщине 35 получили представители меньшинств, которые согласно конституции примут ответственность за будущее управление края. Различные меры, принимаемые в целях постепенной передачи власти краевым органам, также заслуживают положительной оценки. Международному сообществу необходимо полностью поддержать эти меры.

Проблемы, связанные с выборами президента Косово и формированием правительства, порождаются необходимостью создания коалиции различных партий. Моя делегация поддерживает инициативы о проведении переговоров, начало которым было положено МООНК и другими действующими лицами, и призывает различные субъекты наладить более широкое сотрудничество на благо будущего края. Вопрос о безопасности и свободе передвижения представителей меньшинств продолжает вызывать серьезную озабоченность, и именно поэтому мы должны укреплять усилия МООНК и СДК.

Усилия, направленные на создание условий в области безопасности, зависят от эффективного осуществления программы примирения, основанной на толерантности и взаимоуважении. Мы настоятельно призываем все стороны продемонстрировать неуклонную приверженность делу нахождения решений гуманитарных вопросов края. Большую надежду в этой связи вселяет подписание общего документа, в котором подробно определяются сферы обеспокоенности и общей заинтересованности.

Завершая свое выступление, я хотел бы от имени моей делегации вновь выразить поддержку цели осуществления положений резолюции 1244

(1999) Совета Безопасности. Республика Гвинея приложит все усилия для того, чтобы внести свой скромный вклад в выполнение возложенных на всех нас обязанностей.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы информировать членов Совета о том, что я только что получил письмо Генерального секретаря, в котором он сообщает о своем намерении назначить г-на Микаэля Штайнера (Германия) своим Специальным представителем и главой Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Принимаются меры для распространения среди членов Совета этого письма и проекта ответа Генеральному секретарю.

Г-н Элдон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить благодарность заместителю Генерального секретаря Жан-Мари Геэнно за проведенный им сегодня очередной крайне полезный брифинг.

Как отмечал г-н Геэнно, за отчетный период в Косово достигнут крайне важный прогресс и произошли важные события, в том числе проведение в ноябре выборов и создание Скупщины Косово. Кроме того, как мне представляется и как отмечали другие представители, Совет не может не выразить вполне заслуженную благодарность г-ну Хансу Хеккерупу за приложенные им усилия в направлении достижения этих положительных результатов. Я поддерживаю слова и разделяю разочарование посла Махбубани в связи с тем, что г-н Хеккеруп не смог сегодня присутствовать на этом заседании для того, чтобы разделить торжество этого момента, и уверен, что в скором времени мы будем поздравлять его преемника на этом посту.

Г-н Председатель, я с большим удовлетворением отмечаю, что Вы смогли объявить о получении письма Генерального секретаря, в котором говорится о Микаэле Штайнере. Если бы этого не произошло, то я вынужден был бы заниматься намеками в силу важности безотлагательного назначения. Я с большой радостью узнал о назначении Генеральным секретарем Микаэля. Нас связывают общие воспоминания о совместной деятельности как в Организации, так и в Бонне, где мы занимали соответствующие должности.

Основными задачами Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной админи-

страции в Косово (МООНК) в 2002 году будет создание новых институтов и обеспечение начала их функционирования. Эти задачи включают также выборы президента и формирование правительства, достижение прогресса в выполнении положений общего документа и продолжение решительной борьбы с организованной преступностью и экстремизмом. Сегодня я хотел бы коротко остановиться на этих трех основных аспектах.

В связи с новыми институтами важно, чтобы избранные члены Скупщины Косово преодолели свои разногласия и приложили совместные усилия в интересах будущего Косово. Это означает, что президент должен быть избран как можно скорее. Я хотел бы отметить, что создание коалиции предполагает готовность к компромиссу. Те, кто желает руководить, обязаны обращаться к другим, в том числе к сербской общине Косово. Нынешний застой в Скупщине не может продолжаться бесконечно.

Мы также приветствуем усилия МООНК, о которых говорил заместитель Генерального секретаря Геэнно и которые направлены на передачу полномочий институтам самоуправления. Мы вдохновлены тем, что представители меньшинств набраны на работу в секретариат Скупщины и в состав новой гражданской службы. Я хотел бы еще раз подчеркнуть важность того, чтобы все жители Косово в полной мере сыграли свою роль в создании новых институтов, если они намерены выполнить свою задачу на благо будущего.

В этом контексте мы отмечаем содержащееся в пункте 30 доклада Генерального секретаря (S/2002/62) упоминание необходимости укрепления сформированной МООНК группы непосредственной охраны, с тем чтобы гарантировать минимальный уровень свободы передвижения депутатов Скупщины от косовских сербов.

Что касается общего документа, то его подписание, как отмечал г-н Геэнно, является крайне важным событием. В общем документе МООНК и правительство Белграда приняли на себя конкретные обязательства по решению вопросов, вызывающих взаимную обеспокоенность, в том числе возвращение беженцев, судьба пропавших без вести лиц, безопасность и проблема задержанных лиц. Мы приветствуем усилия, которые уже прилагают МООНК и Белград, для достижения прогресса в этих областях. Со стороны МООНК они включают

создание отдела по вопросам возвращения и общин, а со стороны Белграда — предоставление МООНК доступа к данным аутопсии и свидетельским показаниям. Крайне важно, чтобы этот процесс достижения конкретных результатов продолжался и осуществлялся оперативно. Ожидания всех заинтересованных сторон, включая этот Совет, по моему убеждению, очень велики, и мы ждем от обеих сторон практических результатов.

Мы также приветствуем совещание Рабочей группы высокого уровня, которое позволило наладить весьма конструктивный диалог по этим вопросам. Мы рады услышать, что Группа заседала и сегодня. Но я хотел бы еще раз здесь отметить, что участие избранных представителей Косово в деятельности Рабочей группы высокого уровня будет залогом налаживания новых отношений с Белградом. Я очень надеюсь на то, что уже в ближайшее время будут созданы соответствующие механизмы, которые позволят этим избранным представителям участвовать в ее работе.

И наконец, г-н Председатель, тот факт, что делегация Великобритании уделяет пристальное внимание проблеме, касающейся организованной преступности и экстремизма, Вас не удивит. Они по-прежнему являются самыми серьезными внутренними угрозами для Косово. Крайне важно, чтобы избранные представители Косово решительно выступали против насилия и экстремизма. Порожденный этническими мотивами экстремизм, будь-то в Митровице, или Приштине абсолютно недопустим. Подобное явление — это самое серьезное препятствие на пути развития Косово в качестве демократического общества. Помимо необходимости внесения вклада со стороны избранных представителей борьба с этими явлениями должна по-прежнему оставаться приоритетной задачей в работе МООНК и СДК на основе уже достигнутого прогресса. Мы приветствуем действия МООНК по упрочению структур обеспечения правопорядка, в том числе создание новых специализированных подразделений. Разумеется, мы решительно осуждаем убийство г-на Хардараджа в Печи 17 января. Лица, виновные в его смерти, должны быть привлечены к суду.

Г-н Чэнь Сюй (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад. Мы

признательны заместителю Генерального секретаря г-ну Геэнно за его сегодняшний брифинг.

Беспрепятственное проведение выборов в Скупщину на всей территории Косово является важным этапом в мирном процессе в этом крае. Мы выражаем признательность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и другим сторонам, которые принимают участие в этом процессе. Мы также с удовлетворением отмечаем активное участие населения Косово в политической жизни края.

Мы по-прежнему обеспокоены ситуацией в Косово после выборов. Нас особенно беспокоит положение в области безопасности в крае и положение меньшинств. Генеральный секретарь останавливается на этом вопросе в пункте 21 и 23 своего доклада. В этой связи, по мнению моей делегации, замечания Генерального секретаря, высказанные им в пункте 43 доклада, заслуживают нашего внимания. Мы надеемся, что МООНК и СДК будут и впредь прилагать усилия на основе уже достигнутых в настоящее время результатов.

Мы также надеемся на то, что стороны в Косово преодолеют свои разногласия и будут совместными усилиями добиваться создания коалиционного правительства на широкой основе, которое будет отражать интересы всех меньшинств. Такое правительство должно также вести работу по укреплению доверия между всеми общинами и добиваться национального примирения, которое позволит заложить основу для обеспечения экономического восстановления Косово и долгосрочной стабильности во всем регионе.

В настоящее время МООНК занимается перестройкой и переориентацией своей работы. Мы надеемся, что ей удастся беспрепятственно завершить всю эту работу. Мы также полагаем, что Совету Безопасности необходимо уделить особое внимание этому процессу. На этом решающем этапе необходимо учесть и принять к сведению замечания и рекомендации Союзной Республики Югославии.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что ключ к обеспечению успеха временных институтов самоуправления лежит в создании профессиональной, многоэтнической по составу косовской гражданской службы, которая должна обеспе-

чить справедливую представленность меньшинств. Мы надеемся на сохранение транспарентных и недискриминационных процедур набора кадров, с тем чтобы представители из числа меньшинств имели равные возможности при наборе на работу.

И в заключение делегация Китая хотела бы поблагодарить г-на Хеккерупа за проделанную работу. Мы надеемся, что его преемник продолжит его усилия по всеобъемлющему осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности в интересах дальнейшего развития мирного процесса в регионе.

Г-н Корр (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы также поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за сегодняшний брифинг и Генерального секретаря за его подробный доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с октября прошлого года. Ирландия полностью согласна с заявлением, с которым позднее на этом заседании выступит Постоянный представитель Испании от имени Европейского союза.

Моя делегация хотела бы от всей души выразить признательность г-ну Хансу Хеккерупу за прекрасную работу, проделанную им в прошлом году на посту Специального представителя и руководителя МООНК. Достигнутые МООНК успехи в осуществлении резолюции 1244 (1999), завершение разработки Конституционных рамок и Общего документа МООНК и Союзной Республики Югославии и проведение общекосовских выборов подтверждают приверженность и решимость г-на Хеккерупа и всех его сотрудников. Мы также признательны г-ну Чарлзу Брейшо за осуществление временного руководства и хотели бы пожелать новому Специальному представителю г-ну Штайнеру успехов в выполнении возложенных на него задач.

Как справедливо отмечал ранее в ходе нашей дискуссии посол Махбубани, судьба Косово доверена и находится в руках Организации Объединенных Наций. Доверие предполагает и особую ответственность. МООНК и СДК полностью оправдали это доверие и возложенную на них ответственность.

Несмотря на то, что прошедшие в ноябре выборы и торжественное начало работы Скупщины явились знаменательными событиями, моя делегация, как и другие присутствующие в этом зале,

обеспокоены сохраняющимися трудностями, которые связаны с избранием президента Косово и формированием правительства. Эта задержка в создании органов самоуправления и передаче МООНК полномочий угрожает в случае слишком длительного сохранения такой ситуации подорвать доверие к временным институтам. Избранные демократическим путем представители Косово должны работать сообща для обеспечения того, чтобы самоуправление стало реальностью. В этой связи мы призываем МООНК по-прежнему содействовать поддержанию регулярных контактов между соответствующими сторонами.

Прогресс, достигнутый на муниципальном уровне, носит позитивный характер, включая участие косовских сербов и других групп из числа меньшинств в органах местного управления. Очень важно, чтобы созданные временные институты самоуправления осуществляли возложенные на них новые полномочия в строгом соответствии с резолюцией 1244 (1999) и Конституционными рамками, сотрудничали в полном объеме с МООНК и поддерживали конструктивные контакты с белградскими властями на основе Общего документа. Эти институты должны рассматриваться всеми общинами в качестве законных и справедливых органов, представляющих их интересы. Для того, чтобы это произошло, как отмечает Генеральный секретарь, те, кто был избран, должны использовать свои мандаты разумно и оказывать друг другу поддержку в духе взаимного уважения и терпимости и конструктивного компромисса.

Моя делегация приветствует в качестве одного из ключевых положений Общего документа создание Рабочей группы высокого уровня как форума для осуществления сотрудничества и диалога. Мы согласны с послом Элдоном в том, что важно, чтобы эти избранные представители Косово как можно скорее начали участвовать в этой работе.

Ирландия призывает МООНК продолжать усилия по выполнению резолюции 1244 (1999) и добиваться прогресса в своих усилиях в вопросах безопасности, правосудия, возвращения беженцев и пропавших без вести лиц, а также дальнейшего развития своего сотрудничества с властями в Белграде. Мы приветствуем создание пяти новых специализированных подразделений в Компоненте I, которые должны содействовать активизации борьбы с организованной преступностью, а также постепенному

увеличению численности обученных офицеров на полицейской службе в Косово.

Мы также приветствуем учреждение отдела по вопросам возвращения и общин в рамках канцелярии Специального представителя, и этот отдел должен помогать в решении вопросов возвращения и реинтеграции перемещенных лиц. Как подчеркнул Генеральный секретарь в своем докладе, в течение прошлого года отмечалось особенно заметное замедление темпов возвращения косовских сербов. Мы призываем к проведению оперативной работы в период 2002–2003 годов, которая сочетала бы экономические стимулы и другие меры, с тем чтобы обеспечить возможности в долгосрочном плане для тех, кто вернется, и других внутренне перемещенных лиц. Процесс возвращения перемещенных лиц на родину является важнейшим для продвижения вперед мирного процесса и примирения в Косово.

Вопрос об остающихся политических заключенных, этнических албанцах, имеет особое значение. Мы надеемся, что, как согласовано в Общем документе, их случаи можно будет рассмотреть в соответствии с международными нормами и что их можно будет освободить и передать МООНК в кратчайшие возможные сроки. Такие передачи значительно улучшили бы отношения между двумя основными общинами в Косово. Поэтому Ирландия с удовлетворением отмечает, что этот вопрос обсуждается в Рабочей группе высокого уровня на ее заседании, проходящем сегодня в Белграде.

Наконец, Ирландия считает, что успешное развитие Косово поможет обеспечить мир и стабильность в Юго-Восточной Европе. Вместе с нашими партнерами по Европейскому союзу мы будем и впредь поддерживать развитие процесса интеграции и регионального сотрудничества с Пактом стабильности и Процессом стабилизации и ассоциации.

Г-н Франко (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы начать с выражения признательности Генеральному секретарю в связи с представлением его доклада и г-ну Геэнно, заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, за изложенную нам информацию. Эта новая информация помогает нам понять масштабы новых задач, которые появились сейчас в Косово.

Мы особо отмечаем г-на Ханса Хеккерупа, который в течение года столь интеллигентно и преданно руководил работой Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы желаем ему всяческих успехов в его будущей работе. Мы отмечаем также назначение его преемником г-на Михаэля Штайнера.

Прежде чем мы приступим к анализу представленной нам информации, мы хотели бы заявить о своем осуждении недавно совершенного убийства члена Скупщины от Демократической лиги Косово. Мы призываем компетентные власти не щадить усилий в поисках виновных в этом убийстве. Сейчас пришло время для всех политических сил заявить в один голос о своем осуждении этого нападения и о том, что следует предотвращать такие акты насилия, с тем чтобы не ослаблять усилия большинства косовских албанцев по строительству мирного общества.

Выборы в Скупщину Косово знаменовали собой зарождение нового этапа для Косово и международного сообщества. Основы для деятельности администрации на высоком уровне автономии сейчас заложены. Недостатки и проблемы сохраняются по-прежнему в новых административных структурах, однако со временем их можно будет преодолеть. В настоящее время первостепенное значение имеют добрая воля и приверженность избранных руководителей усилиям по укреплению новых учреждений.

Результаты выборов должны быть самым первым уроком для новых должностных лиц в условиях новой ситуации в этом крае и в отношении того, чего ожидают от них люди. Время, когда большинство брало верх и когда можно было слышать лишь голоса немногих, прошло. Однако величие руководителей измеряется их способностью работать как члены одной команды, принимать коллегиальные решения и консультироваться с другими политическими силами в решении судьбы этого края, которая должна служить им их единственной путеводной звездой.

Вот почему мы настоятельно призываем руководителей партий большинства продолжать переговоры относительно поиска путей выхода из нынешнего политического кризиса и избрания президента и правительства в кратчайшие возможные сроки.

Только таким путем новая административная структура Косово сможет начать свою работу. Если будет и впредь упущено время, то все больше проблем прошлого будут доминировать в повестке дня, и это будет блокировать прогресс, достигнутый в деле создания многоэтнического общества в Косово.

Как только будет сформировано новое правительство, у административных структур появится своя собственная динамика в их повседневной деятельности, и международное сообщество по линии МООНК сможет и впредь давать советы по содействию функционированию новых учреждений. Мы считаем, что этим должно заниматься международное сообщество. Такие рекомендации гарантируют прямое и обстоятельное последующее содействие без прямого участия в процессе принятия решений. Сейчас законным путем избранные руководители возьмут на себя ответственность за судьбу этого края, совершая при этом ошибки и добиваясь успехов, которые могут быть у любой избранной законным путем конституционной демократической власти.

В заключение я хотел бы поддержать высказывание Генерального секретаря, содержащееся в пункте 43 его доклада, в котором он ссылается на особую ответственность депутатов Скупщины по содействию изменению подходов прошлого на основе открытого неприятия насилия и терроризма. Они должны показать пример создания условия для примирения всему остальному обществу.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его обстоятельный и глубокий доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и заместителя Генерального секретаря Геэнно за его всеобъемлющий брифинг.

Болгария присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Испании, являющейся сейчас Председателем Европейского союза. Поскольку моя страна является единственной страной Юго-Восточной Европы среди членов Совета Безопасности, я хотел бы высказать ряд дополнительных замечаний от имени своей делегации.

Я благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этого открытого заседания по вопросу о Косово. Важно, чтобы Совет внимательно следил за разви-

тием там ситуации в этот особый и решающий момент в создании надежных учреждений, с тем чтобы в их состав вошли представители всех этнических общин в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности. Мы должны учитывать, что развитие политического процесса в Косово будет оказывать существенное влияние на весь субрегион западных Балкан, в особенности на демократический переход в самой Союзной Республике Югославии и стабильность в бывшей югославской Республике Македонии и в Боснии и Герцеговине.

Болгария позитивно оценивает работу, проделанную Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Хансом Хеккерупом. Он сыграл центральную роль в начале искреннего политического диалога и демократического процесса. Выражая ему признательность за его работу, моя делегация с удовольствием отмечает тот факт, что, как мы только что узнали, Генеральный секретарь уже готов выбрать нового Специального представителя. Мне хотелось бы воспользоваться представившейся возможностью, чтобы выразить, насколько моя страна удовлетворена выбором на этот пост г-на Михаэля Штайнера. Считаем, что он обладает всеми необходимыми для этого качествами, а также громадным опытом в регионе, который одновременно является и его регионом. Все это позволит ему выполнять свою работу на этом сложном этапе осуществления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Моя делегация одобряет усилия Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейского союза и Организации Североатлантического договора, а также усилия всех правительственных и неправительственных учреждений. Они создали предпосылку для успеха парламентских выборов при участии в них всех этнических групп Косово, в том числе и сербов. Теперь заложен фундамент для рождения истинно демократической жизни и такого гражданского общества, которое будет строиться на уважении прав человека и господстве права.

С другой стороны, тот факт, что Скупщина Косово сама завела себя в такой тупик, который не позволяет ей выбрать собственного председателя, является весьма прискорбным препятствием. Болгария настоятельно призывает к чувству ответствен-

ности всех участников политического процесса отказаться от узкопартийных позиций, чтобы среди прочего предоставить международному сообществу законных собеседников. Их законность не будет полной, если будущее правительство не будет представлять интересов всех без исключения этнических общин края. Для этого всем политическим силам необходимо быть готовыми к решению сложных задач и выполнению обязанностей по администрированию и управлению на основе Конституционных рамок временного самоуправления и резолюции 1244 (1999).

Болгария считает, что присутствие МООНК и СДК является одним из определяющих элементов обеспечения безопасности в Косово. Это присутствие жизненно необходимо, и его надлежит сохранить. МООНК проделала замечательную работу по реформированию Миссии и превращению старых смешанных административных структур во временные департаменты, которые, сразу по формированию правительства, превратятся в министерства. Поступательная передача власти местным органам управления, которые будут единственными ответственными за будущее, представляет собой один из весьма важных шагов в процессе передачи ответственности избранному должностным лицам Косово.

Болгария всесторонне поддерживает МООНК в борьбе с организованной преступностью и терроризмом. В этой связи мы согласны с представленным Соединенным Королевством анализом одной из серьезнейших проблем, стоящих перед Косово. Мы рады тому, что МООНК отдаст борьбу с организованной преступностью приоритет. Мы согласны с данной Генеральным секретарем оценкой связей организованной преступности с терроризмом, а также между ее региональными сетями на Балканах и операциями в Косово.

Социально-экономический контекст «теневой» — чтобы не сказать «черной» — экономики, когда речь идет об обороте оружия, наркотиков и торговле молодыми женщинами, способен подорвать стабильность пока еще не устоявшихся учреждений и испортить отношения между этническими группами — отношения, все еще уязвимые для манипуляций групп мафиозного типа. Моя страна считает, что единственный способ разорвать порочный круг экономического и социального застоя, безработицы, криминализации экономики и симбиоз организованной преступности с этническим экстре-

мизмом заключается во всестороннем вовлечении Косово в экономическую жизнь Юго-Восточной Европы и континента в целом. Болгарский министр иностранных дел г-н Соломон Пасси неоднократно подчеркивал необходимость проведения такого истинного переворота в инфраструктурах Юго-Восточной Европы, который позволит ей включиться в более обширную экономику континента и планеты.

В докладе Генерального секретаря говорится о затруднительной обстановке в плане безопасности в Косово. Убийство 17 января 2000 года албаноговорящего члена Скупщины Исмаила Хайдарая, которое было недвусмысленно осуждено Болгарией, лишь подкрепляет имеющиеся у нас основания для беспокойства. Моя страна присоединяется к Генеральному секретарю в обращении к избранным должностным лицам Косово с призывом «недвусмысленно и открыто отвергнуть... терроризм». (S/2002/62, пункт 43)

Прискорбно, что возвращение беженцев и перемещенных лиц в настоящее время частично утратило свой динамизм. Считаем это предостережением о таком недостатке доверия в отношениях между этническими общинами, какое могло бы иметь весьма серьезные последствия.

МООНК в настоящее время находится на решающем этапе выполнения своего мандата. В предстоящие месяцы Совету придется очень внимательно следить за разворачивающимися событиями и поддерживать деятельность Миссии. Общее направление развития событий в Косово несомненно позитивно, однако процесс этот еще весьма далек от того, чтобы стать необратимым. Бдительность Совета остается крайне необходимой.

Г-н Левит (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-на Жан-Мари Геэнно за представленную нам информацию о положении в Косово и перспективах его развития. Еще я хотел бы подобно другим воздать честь г-ну Хансу Хеккерупу за достигнутые им за последний год реальные успехи. Франция одобряет объявленное Генеральным секретарем намерение назначить на пост главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Михаэля Штайне-

ра. Мы горячо желаем ему всяческих успехов в его работе.

Постоянный представитель Испании позднее в ходе наших прений даст полный отчет о позиции Европейского союза. Франция всецело присоединяется к тому заявлению. Поэтому на данном этапе я ограничусь лишь несколькими дополнительными замечаниями.

Два месяца назад, 17 ноября, избиратели Косово, представляющие различные этнические единения, выбрали 120 членов Скупщины Косово. Они шли на избирательные участки мирно и в больших количествах, тем самым продемонстрировав свое чувство ответственности. Этим они внесли решающий вклад в новый этап осуществления резолюции 1244 (1999), а именно — этап учреждений временного самоуправления. Согласно Конституционным рамкам, эти учреждения постепенно возьмут на себя основные функции МООНК и ответственность за повседневное управление Косово. Таким образом заложена основа для того, чтобы косовцы сами взяли за управление своей повседневной жизнью.

Однако на данном этапе институты самоуправления еще не сформированы, президиум Скупщины еще не укомплектован, и еще не завершен процесс избрания президента Косово. Поэтому правительство еще не создано. Соответственно, на сегодняшний день предусматриваемая Конституционными рамками передача власти еще не завершена так, как то планировалось. Поэтому важно, чтобы косовские политические лидеры оправдали надежды и ожидания своих людей, оказав содействие оживлению органов временного самоуправления. Эти органы надлежит сформировать как можно быстрее с тем, чтобы они могли полностью взять на себя возлагаемые на них международным сообществом функции.

В этой связи избранные представители должны оперативно назвать всех членов президиума Скупщины и избрать президента Косово. Активного и ответственного участия членов Скупщины требует сам дух этого демократического процесса — бойкотирование это не решение.

Я присоединяюсь к остальным выступавшим и выражаю обеспокоенность в связи с убийством члена Скупщины Косово г-на Исмаила Хардараджа. Мы осуждаем это трусливое нападение на избран-

ного косовского представителя. Мы поддерживаем усилия МООНК, направленные на арест виновных, привлечение их к ответственности, выяснение их мотивов и выявления их возможных сторонников. Мы категорически осуждаем запугивание, насилие и выпады против плюрализма; с ними ни коем случае нельзя мириться в общественной жизни Косово.

В этом году борьба с отсутствием безопасности, насилием и организованной преступностью вновь будет в общем смысле важнейшей заботой МООНК. В интересах Косово и всего региона продолжать предпринимать решительные действия в этой области. СДК и МООНК, и особенно их полицейский и судебный компонент, будут продолжать участвовать в этой работе. Политические руководители Косово должны полностью поддержать их в этой важнейшей деятельности для обеспечения ее успеха.

Другим приоритетом в новом году является расширение диалога с югославскими властями, и мы решительно призываем к этому. Здесь необходимо полностью реализовать Общий документ, подписанный 5 ноября г-ном Хеккерупом и г-ном Човичем. В этой связи состоявшееся 18 января в Белграде заседание Рабочей группы высокого уровня, учрежденной в соответствии с этим документом, явилось добрым предзнаменованием. Желательно, чтобы представители вновь избранных косовских институтов смогли в ближайшее время принять участие в будущих встречах с представителями МООНК. Установление отношений прагматичного сотрудничества по вопросам, представляющим взаимный интерес, было бы однозначно позитивным фактором. Взаимопонимание, межэтническое примирение и, если брать шире, сближение Балкан с Европой выиграли бы от такого сотрудничества.

В краткосрочной перспективе был бы желателен прогресс в решении проблемы заключенных и пропавших без вести лиц, и, как представляется, он уже близок. Политические лидеры Косово должны четко и оперативно высказаться за возвращение в Косово лиц, относящихся к меньшинствам. Действия в этом плане активизировали бы осуществление проектов МООНК, которое, мы надеемся, будет идти более быстрыми темпами.

Михаэль Штайнер приступает к своим обязанностям в решающий момент: после выборов

17 ноября и до фактического создания институтов временного самоуправления. Он может рассчитывать на нашу всемерную поддержку в выполнении своей важной задачи.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Мы также признательны Генеральному секретарю за подготовленный доклад (S/2002/62), содержащий важную информацию о последнем периоде работы Миссии Организации Объединенных Наций в Косово, и за представление этого доклада г-ном Жан-Мари Геэнно. Полагаем, что прошедшие в ноябре прошлого года общекраевые выборы означают переход к новому этапу в деятельности МООНК. Это обстоятельство, а также неожиданно возникшая необходимость замены руководителя Миссии, диктуют необходимость неотложного проведения на основе резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности «инвентаризации» положения дел в Косово. Думаем, что сделать это необходимо сообща, прежде всего в рамках Совета Безопасности, так как очевидно, что косовское урегулирование — это не монополия полевой миссии и ее руководства, и залог успеха всего процесса лежит в скоординированности усилий его участников. Это было бы полезно также и с той точки зрения, что это позволит новому руководителю Миссии не повторить серьезных просчетов, допущенных его предшественниками.

Очевидно, что с проведением ноябрьских выборов в Косово отнюдь не преодолены проблемы с реализацией резолюции 1244 (1999). Приходится констатировать, что уже с начала нового года были совершены десятки террористических актов против сербов, продолжают множественные угрозы со стороны албанских экстремистов. Однако международные присутствия не приняли срочных дополнительных мер по обеспечению безопасности сербской общины Косово. МООНК и СДК необходимо сосредоточиться на обеспечении реальной безопасности, создании условий для массового возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц к местам их прежнего проживания, для нормализации в целом жизни всего края. Разумеется, в решении этих задач не должны стоять в стороне и формируемые в настоящее время в крае органы местного самоуправления.

К сожалению, Косово в его нынешнем состоянии продолжает оставаться источником угрозы как для непосредственных соседей, так и для всего региона. Не ликвидированы сложившиеся там за пе-

риод кризиса очаги терроризма и организованной преступности, и мириться с этим нельзя. Мы полагаем, что СДК в сотрудничестве с МООНК должны ужесточить контроль над границами между Косово и Албанией и Македонией. В целях пресечения перехода их террористами и незаконной контрабанды оружия.

Мы согласны с мнением ряда стран-участниц процесса урегулирования о том, что вопрос об определении окончательного статуса Косово следует на какое-то время «заморозить». Принципиально важно отработать систему превентивных мер, чтобы создаваемые структуры самоуправления не стали инструментом реализации амбиций по достижению независимости края.

Мы приветствуем решимость руководства Союзной Республики Югославии тесно сотрудничать с Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, Миссией Организации Объединенных Наций в Косово и международным сообществом в целом в деле создания многоэтнического Косово. Поддерживаем нацеленность руководства МООНК на развитие конструктивного сотрудничества с властями СРЮ, основы которого заложены в Совместном документе от 5 ноября прошлого года. Важно содействовать установлению и развитию прямого диалога между Белградом и Приштиной, к чему неоднократно призывало руководство СРЮ. На данном этапе на передний план должна выходить не тема статуса края, а практические вопросы сотрудничества, прежде всего связанные с экономической взаимозависимостью края и остальной Сербии. В качестве механизма такого взаимодействия следует эффективно использовать рабочую группу высокого уровня, начало работы которой в декабре прошлого года мы приветствуем.

Сохраняют актуальность обращения югославского руководства с предложениями подписать соглашения о статусе МООНК и СДК. В этом контексте как шаг в правильном направлении расцениваем недавнее подписание Союзной Республикой Югославией и СДК Соглашения об облегчении режима воздушной зоны безопасности вдоль административной границы с Косово.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Хочу присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить г-на Геэнно за представленную им весьма ценную обновленную

информацию, а также воздать должное Хансу Хеккеру и сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за успешные результаты, которых они достигли под его руководством. Мы были рады услышать о назначении г-на Штайнера на пост, который ранее занимал г-н Хеккеруп. Он может рассчитывать на полную поддержку моего правительства.

Думаю, что сегодня мы переживаем решающий этап в создании институтов самоуправления в Косово, являющийся важной вехой в деле осуществления программы действий, намеченной в резолюции 1244 (1999). При поддержке МООНК и других структур международного сообщества были проведены весьма успешные и мирные выборы, в которых приняли участие все косовцы. Это выдающееся достижение. О таком успехе невозможно было и мечтать при создании МООНК в 1999 году.

Однако после выборов ситуация развивалась не так гладко, как мы надеялись. Трижды заканчивались неудачей попытки сформировать правительство, переговоры зашли в тупик и был убит недавно избранный депутат демократической Скупщины от Демократического союза Косово (ДСК). Мы осуждаем этот акт насилия и призываем всех вновь избранных руководителей Косово продемонстрировать решительную приверженность демократическому процессу и обеспечению правопорядка посредством осуждения этого преступления и осуществления совместных усилий по созданию правительства.

В будущем Косово не должно быть места тем, к каким бы этническим группам они ни принадлежали, кто поддерживает насилие и преступность или стремится к подрыву правопорядка и воли народа. Думаю, убийство депутата Скупщины от ДСК подчеркивает насущную необходимость скорейшего назначения авторитетного полицейского комиссара после того, как 28 января должностное лицо, выполняющее данные функции, уйдет с этого поста.

Думаю, что политикам и народу Косово следует продвигаться вперед. Мы, безусловно, признаем, что между сторонами будут возникать вполне законные разногласия. Это неизбежно. Однако пора преодолеть эти разногласия и сделать шаг вперед в направлении создания временных институтов самоуправления. Генеральный секретарь в пункте 43

своего доклада совершенно справедливо подчеркивает особую роль и ответственность вновь избранных депутатов Скупщины, которые должны подать пример, должны взять на себя инициативу и показать, что реальные усилия способны обеспечить улучшение межобщинных отношений и примирение.

Мы не должны больше мириться с актами обструкционизма или запугивания тех, кто желает в этом процессе. Единственный путь вперед — это путь приверженности демократии и обеспечению правопорядка в многоэтническом Косово.

МООНК проделала огромную работу в целях обеспечения передачи власти и полномочий согласно резолюции 1244 (1999) Совета. Мы воздаем должное ее усилиям и призываем вновь избранных лидеров Косово быть на высоте поставленных задач и конструктивно сотрудничать в целях построения безопасного, демократического и лучшего будущего для всех жителей Косово. Они не должны упустить эту возможность.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Испании. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному выступлению присоединяются следующие страны: Болгария, Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Мальта, Польша, Румыния, Словакия, Словения и Турция.

Сегодня впервые в этом году Совет Безопасности рассматривает вопрос о положении в Косово. Начало нового года является хорошей возможностью для обзора событий, происшедших за последние месяцы, в особенности в свете недавней смены караула в отношении поста Специального представителя Генерального секретаря.

Европейский союз хотел бы воспользоваться данной возможностью и выразить особую признательность г-ну Хансу Хеккеру за проделанную им работу и ту динамику, которую он придал процессу создания институтов и укрепления демократии в Косово. Европейский союз с удовлетворением отмечает назначение вместо него на пост Специального представителя г-на Михаэля Штайнера. Мы

убеждены, что приобретенный им на Балканах богатый опыт окажется ему весьма полезен при осуществлении его новых функций, и хотим заверить его в полной поддержке Европейского союза в выполнении возложенных на него обязанностей.

2001 год был отмечен двумя событиями особой важности: провозглашением Конституционных рамок для создания временных институтов самоуправления и успешным проведением 17 ноября выборов в Скупщину при участии всех общин Косово.

Также важное значение имело подписание Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Союзной Республикой Югославией Общего документа, заложившего основу для новых отношений между МООНК и Белградом и позволившего правительствам Союзной Республики Югославии и Сербии обратиться к косовским сербам с призывом принять участие в выборах.

Учреждение в мае в рамках МООНК нового компонента (полиция и судопроизводство) также позволило существенным образом укрепить правоохранительные структуры в Косово.

Помимо этого, начало года дает нам прекрасную возможность заглянуть в будущее и определить приоритеты на 2002 год. Несомненно, этот год станет новым этапом для Косово. Инаугурационное заседание Скупщины Косово, состоявшееся 10 декабря, стало историческим событием в крае. Как отмечает Генеральный секретарь, оно явилось вехой на пути к демократии. Европейский союз поздравляет всех депутатов Скупщины в связи с вступлением на свои посты, а Неджета Дачи — с избранием на пост председателя Скупщины. Мы настоятельно призываем их действовать на основе резолюции 1244 (1999) и Конституционных рамок на благо всего населения Косово.

Инаугурационное заседание Скупщины ознаменовало собой начало функционирования системы временного самоуправления и открыло дорогу для передачи полномочий МООНК вновь созданным институтам. Это, несомненно, будет отвечать интересам всех общин и содействовать обеспечению стабильности в крае в соответствии с резолюцией 1244 (1999), которая по-прежнему служит основой для построения будущего Косово.

Европейский союз выражает обеспокоенность в связи с задержкой в избрании Скупщиной президента Косово и вызванной этим задержкой в создании институтов временного самоуправления и передаче полномочий МООНК этим институтам. Мы призываем всех вновь избранных представителей продемонстрировать чувство ответственности, выполнить возложенные на них руководящие функции и обеспечить создание системы самоуправления на благо всего населения.

МООНК будет продолжать играть важную роль в Косово. Европейский союз призывает ее и впредь предпринимать активные усилия в областях, входящих в сферу компетенции Специального представителя Генерального секретаря, и обеспечить полное выполнение резолюции 1244 (1999), Конституционных рамок и других соответствующих распоряжений МООНК.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что сербская община решила в конечном итоге принять участие в ноябрьских выборах. Мы убеждены в том, что косовско-сербская Коалиция как третья по численности партия в Скупщине будет активно участвовать в политической жизни Косово и в работе временных институтов.

Европейский союз с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый МООНК и белградскими властями в выполнении обязательств по Общему документу. Обе стороны должны и далее выполнять положения этого документа и приложить усилия для поддержания и укрепления сотрудничества. Новые временные власти в Косово должны также продемонстрировать свою приверженность этому процессу. Мы с интересом ожидаем участия ее представителей в будущих совещаниях рабочей группы высокого уровня, которая должна выступать в качестве полезного инструмента для содействия политическому диалогу между Приштиной и Белградом.

Как отметил Генеральный секретарь в своем выступлении 10 декабря, пришло время забыть прошлое и укреплять политическую культуру терпимости, взаимного уважения и конструктивных компромиссов. МООНК и СДК должны продолжать предпринимать решительные меры для обеспечения необходимых условий безопасности, чтобы те, кто уже находится в Косово, чувствовали себя в относительной безопасности и могли жить в условиях

достоинства, с тем чтобы перемещенные внутри страны лица почувствовали, что могут вернуться.

Число возвратившихся в 2001 году было, к большому сожалению, крайне низким. В провинцию вернулись менее 1000 перемещенных внутри страны лиц. Поощрение возвращения лиц из числа меньшинств должно стать всеобщей приоритетной задачей. Мы возлагаем большие надежды на рамочную программу на 2002–2003 годы, которую разрабатывает недавно созданный отдел по вопросам возвращения и общин в консультации с властями Белграда и администрациями всех районов Косово. Международному сообществу также придется оказать поддержку этому процессу, если оно хочет, чтобы значительное число перемещенных лиц смогло вернуться в Косово.

Вопрос о косовских албанцах, задержанных в Сербии, по-прежнему вызывает особую озабоченность Европейского союза. За последние два года был достигнут существенный прогресс. Из числа первоначально задержанных 2000 человек уже освобождены около 1800 человек. Приблизительно 160 задержанных по-прежнему находятся в заключении в Сербии. Мы настоятельно призываем МООНК и правительство Союзной Республики Югославия прийти к договоренности относительно быстрого пересмотра всех дел, в которых фигурируют косовские албанцы, задержанные в Сербии за преступления, которые они, якобы, совершили в Косово. Те, кого суд признает невиновным, должны быть немедленно освобождены. Европейский союз настоятельно призывает и Белград, и МООНК предпринять решительные меры для того, чтобы решить этот вопрос на основе Общего документа в первом квартале нынешнего года.

Мы согласны с оценкой Генерального секретаря в том, что безопасность и свобода передвижения общин косовских меньшинств по-прежнему вызывают серьезную обеспокоенность, несмотря на незначительное улучшение за последние несколько месяцев. Мы обращаемся с призывом к МООНК и СДК продолжать делать все возможное для улучшения ситуации и призываем всех политических руководителей края приложить все усилия, чтобы положить конец насилию.

Организованная преступность и экстремизм по-прежнему представляют собой серьезную угрозу для Косово, а также для стабильности всего регио-

на. Европейский союз с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый МООНК в упрочении структур обеспечения правопорядка, и вместе с тем понимает, что предстоит еще многое сделать для того, чтобы эффективно бороться с организованной преступностью и экстремизмом.

ЕС решительно осуждает убийство члена косовской Скупщины Исмаила Хаджарджа, произошедшее в прошлый четверг, 17 января, и настоятельно призывает всех членов Скупщины проявить мудрость и ответственность при рассмотрении этого нового случая насилия. Временные институты самоуправления должны разделить с МООНК особую ответственность противостоять непрекращающемуся насилию, совершаемому по политическим и этническим мотивам, которое мешает продвижению Косово по пути к многоэтническому обществу. Необходимо проявлять новый дух сотрудничества и в этой области, и в борьбе с организованной преступностью, которые вызывают наиболее серьезную обеспокоенность Европейского союза в этом крае и во всем регионе.

И наконец, начатый Европейским союзом процесс стабилизации и ассоциации и Пакт стабильности ориентированы на то, чтобы повысить чувство ответственности за регион и содействовать региональному сотрудничеству. Европейский союз придает большое значение своим усилиям по поддержке демократии, сосуществованию между этническими группами, развитию мирных отношений между соседями и региональному сотрудничеству. Мы твердо верим, что именно к этим целям мы все стремимся на Балканах.

Г-н Шахович (Югославия) (*говорит по-английски*): Прежде чем я начну свое выступление по данному вопросу повестки дня, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя Совета. Хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить новых членов Совета с их избранием и пожелать им всех всяческих успехов при выполнении своих обязанностей в предстоящие два года.

Моя делегация также хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад и поблагодарить г-на Геэнно за его, как всегда, обстоятельное сообщение.

В прошлый раз, когда Совет Безопасности собирался для рассмотрения ситуации в Косово и Ме-

тохии, все участники дискуссии выражали удовлетворение по поводу того, что выборы в крае прошли в мирной и демократической обстановке. За этим столом было выражено чувство осторожного оптимизма относительно перспектив на будущее. Союзная Республика Югославия считала, что был сделан важный шаг вперед. На наш взгляд, для Косово и Метохии жизненно важно обеспечить, чтобы демократически избранные представители учредили временные институты самоуправления и приступили к работе.

Однако сегодня, два месяца спустя, эти институты, на которые возложена задача по решению повседневных проблем, возникающих в Косово и Метохии, организованные на основе равноправного и совместного участия представителей всех этнических общин, еще не приступили к работе. Союзная Республика Югославия сожалеет об этом факте, в частности потому, что эти институты самоуправления, как предусматривалось, должны играть существенную роль в процессе осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и стать важной частью механизма по созданию доверия внутри обществ в Косово и Метохии. Избранные представители должны оправдать возложенное на них доверие и доказать, что они готовы и в состоянии разрешать трудности, которые по-прежнему существуют в Косово и Метохии.

А таких трудностей немало. Мое правительство серьезно обеспокоено отсутствием безопасности в Косово и Метохии, в частности для не албанского населения. Эта обеспокоенность неоднократно звучала и в докладах Генерального секретаря, в том числе и в докладе, который мы сегодня обсуждаем. Многочисленные инциденты, включая убийства как сербов, так и албанцев, установка взрывных устройств и запугивание, к сожалению, по-прежнему постоянно присутствуют в сообщениях, поступающих из Косово и Метохии. Несколько недель назад на пороге своего дома в Косовской Каменице был убит выдающийся сербский деятель. На прошлой неделе произошел еще один трагический случай, когда в Пеше был убит только недавно избранный член Скупщины от албанской общины. Мы осуждаем такие акты. Такая обстановка не способствует усилиям по улучшению общей ситуации и препятствует работе временных институтов. Мы рассматриваем безопасность как необходимое условие успешного функционирования этих институтов и во-

влечения сербов и других не албанских общин в работу.

К сожалению, международное присутствие в крае по-прежнему не в состоянии обеспечить безопасность и время от времени терпит неудачи, как в недавнем случае освобождения двух подозреваемых в деле террористического нападения на пассажирский автобус около Подуево в феврале прошлого года. Прошел год после того, когда десятки сербских перемещенных внутри страны лиц, в том числе женщин и детей, были убиты или получили ранения — и это произошло в то время, когда международное сообщество мобилизует невиданные силы для борьбы с терроризмом во всем мире, — а совершившие этот вопиющий террористический акт остаются на свободе в районе, который управляется и контролируется Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК. Мы решительно осуждаем такие действия.

Помимо постоянных проблем безопасности сохраняются другие весьма важные остающиеся нерешенными вопросы, такие, как тупиковое положение в процессе возвращения перемещенных внутри страны лиц и нахождения пропавших без вести и похищенных лиц. Необходимо срочное решение этих вопросов в сотрудничестве с МООНК, СДК и компетентными югославскими властями на основе Общего документа, заключенного в ноябре прошлого года, а также в сотрудничестве с временными институтами самоуправления.

Мое правительство является решительным партнером международного сообществ в решении этих и других задач с целью достижения общей цели создания многоэтнического, многорелигиозного и многокультурного Косово и Метохии. На этом направлении мы внесли важный вклад в процесс регистрации избирателей и подготовку и проведение выборов. Мы высоко оцениваем вклад СДК и МООНК в этот процесс. Мы также высоко оцениваем сделанный накануне выборов сигнал международного сообщества, в частности, Совета Безопасности, относительно того, что с насилием в Косово и Метохии никто не будет мириться и что выборы не будут затрагивать окончательного статуса. В конечном итоге, это предусмотрено в резолюции 1244 (1999) и в Общем документе.

Данный документ важен не только в качестве разумной основы для развития плодотворного сотрудничества между моей страной и Миссией Организации Объединенных Наций, но и для урегулирования целого ряда конкретных вопросов, перечисленных в нем. Союзная Республика Югославия ожидает, что в предстоящий период он будет полностью и целенаправленно осуществлен на приоритетной основе. Постоянное внимание и поддержка со стороны Совета Безопасности в этом процессе имеют важное значение.

Прогресс по данному и другим аспектам сотрудничества между моей страной и МООНК был бы значительно закреплён заключением соглашения о статусе миссии. Помимо того, что он является важным новым шагом в партнерстве между Союзной Республикой Югославия и международным сообществом, такое соглашение позволит разрешить ряд технических и других вопросов функционирования МООНК на более эффективной основе и ликвидирует затяжную практику принятия отдельных решений по каждому отдельному вопросу. Нет сомнения в том, что соглашение будет содействовать деятельности МООНК, а также выполнению резолюции 1244 (1999).

В заключение позвольте мне отметить роль г-на Ханса Хеккерупа в качестве Специального представителя Генерального секретаря в Косово и Метохии, а также главы МООНК. В осуществлении резолюции 1244 (1999) произошли важные события за период прошлого года. Его вклад в этот процесс был очень важным, в частности, в дело укрепления и улучшения отношений между Югославией как принимающей страной и МООНК. Я признателен г-ну Хеккерупу за все его усилия.

Мое правительство также надеется на тесное сотрудничество с новым Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Штайнером, о предстоящем назначении которого мы только что услышали, в деле решения многих задач, стоящих перед нами в продолжающемся процессе осуществления резолюции 1244 (1999).

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Союзной Республики Югославии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Украины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Кучинский (Украина) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с занятием Вами весьма ответственного поста Председателя Совета Безопасности в январе. Я хочу также пожелать Вам и Вашим сотрудникам всяческого успеха. Мы также хотели бы тепло приветствовать вновь избранных членов Совета и пожелать им дальнейшего творческого вдохновения в исполнении их обязанностей.

Мы хотели бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить нашу признательность заместителю Генерального секретаря г-ну Геэнно за его, как и всегда, обстоятельное сообщение о последних событиях в Косово и о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы с большим сожалением узнали о решении г-на Ханса Хеккерупа уйти с поста Специального представителя Генерального секретаря в крае. Мы желаем ему всяческого успеха на его новом посту. Мы надеемся, что преемник г-на Хеккерупа г-н Михаэль Штайнер, привнесет необходимое вдохновение в выполнение целей, поставленных международным сообществом в Косово, и мы заверяем в нашем полном сотрудничестве с нашим новым руководителем Миссии Организации Объединенных Наций в крае.

Украина поддерживает заявление Представителя Испании, сделанное от имени Европейского союза. Мы разделяем общее видение ситуации на месте и поддерживаем ключевую идею, которую выдвинули наши европейские коллеги.

Прошедшие после общих выборов в Косово два месяца ознаменовались важными итогами в деятельности МООНК. Как отмечено в докладе Генерального секретаря и в выступлении г-на Геэнно, были приложены целенаправленные усилия, с тем чтобы обеспечить стабильность в работе недавно избранной Скупщины Косово.

Моя делегация с особым удовлетворением отмечает здравый подход, занятый МООНК в деле содействия развитию политического диалога по совместному разделению власти в рамках Скупщины, а также в деле обеспечения безопасности депутатов и сотрудников Скупщины. Мы поддерживаем внутренние перестройки в МООНК с целью передачи власти временным институтам самоуправления, а также активные шаги, направленные на реоргани-

зацию Миссии и преобразование бывшей Совместной временной административной структуры.

Не менее важным является также выполнение других приоритетных задач МООНК, в частности, новые шаги по созданию необходимых условий для обеспечения устойчивого возвращения перемещенных внутри страны лиц и беженцев. В этом контексте мы приветствуем события в долине Осояне, где в декабре был завершен первый этап комплексной программы по обеспечению устойчивого возвращения.

Моя делегация также отмечает усилия МООНК по сокращению этнически мотивированной преступности и успех миссии в создании косовской полицейской службы. Прогресс в борьбе с терроризмом и организованной преступностью также заслуживает нашей особой оценки.

По прошествии двух месяцев после выборов в Скупщину для косовских руководителей наступило время трудных испытаний. Будучи обеспокоенной по поводу недавних неудач на завершающем этапе работы по формированию президиума и избранию президента Косово, Украина призывает все политические силы к завершению этих усилий, тем самым проявив свою готовность к демократическим преобразованиям в регионе. Мы считаем, что блокирование этих процессов не отвечает интересам каких-либо политических сил Косово, поскольку такой подход может подорвать надежды на обеспечение продуктивной деятельности Скупщины.

Еще одним важным вопросом является ситуация в области безопасности в регионе, которая по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность. Моя делегация решительно осуждает жестокое убийство одного из депутатов Скупщины, который был убит 17 декабря. Мы твердо убеждены в том, что любые акты насилия в крае, любые угрозы в адрес депутатов новой Скупщины совершенно недопустимы и с ними нельзя мириться. Мы считаем, что МООНК приложит все усилия к задержанию виновных.

С нашей точки зрения дальнейший прогресс в процессе политического восстановления в Косово будет зависеть от трех основных факторов. Во-первых, не будет никакого ощутимого продвижения вперед, если избранные на демократической основе лидеры не возьмут на себя всю полноту ответственности за политические и экономические

преобразования в крае, выполняя свои полномочия при неукоснительном соблюдении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и Конституционных рамок временного самоуправления.

Во-вторых, мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что следующий этап деятельности МООНК потребует решительной приверженности со стороны международного сообщества. Однако, по нашему мнению, дальнейшее международное участие в урегулировании положений в Косово должно основываться на единой и ясной политической стратегии, которая должна определяться Советом Безопасности.

В-третьих, прочное политическое урегулирование в Косово может быть обеспечено лишь на основе расширения и укрепления диалога между властями Югославии и края. Мы считаем, что такое сотрудничество придаст необходимый стимул межэтническому примирению во всем регионе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Украины за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я выступлю в качестве представителя Маврикия.

Мы хотели бы присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить г-на Жана-Мари Геэнно за представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), а также за его всеобъемлющий и очень полезный брифинг, с которым он выступил сегодня утром.

Мы поздравляем население Косово с успешной организацией выборов в их крае. Надеемся, что члены Скупщины скоро выберут своего президента и что временные институты самоуправления смогут в полной мере взять на себя ответственность за районы, которые находятся под их управлением. Это очень важный момент, и члены Скупщины должны конструктивно работать в духе патриотизма. Мы призываем их проявить более сильный дух компромисса и диалога и договориться в отношении избрания президента Косово. Чем скорее будет назначен президент, тем лучше, поскольку институты временного самоуправления должны начать функционировать как можно быстрее. Членам Скупщины предстоит продолжительная и трудная работа по формированию будущего их края.

Мы воздаем должное МООНК за прекрасную работу в поддержку усилий Скупщины, направленных на то, чтобы избежать какого-либо законодательного вакуума. Мы благодарим эту группу за эффективность ее деятельности. Мы также понимаем, что, как только будет сформировано временное правительство самоуправления, МООНК передаст ему свои полномочия, сохраняя в то же время определенные функции за Специальным представителем, как об этом говорится в резолюции 1244 (1999).

Вопрос безопасности общин меньшинств по-прежнему является приоритетным на данном этапе поощрения их возвращения на родину. Отмечается, что лишь 2432 человека из 229 900 зарегистрированных внутренне перемещенных лиц вернулись в свои дома в Косово. Многие еще предстоит сделать для активизации возвращения и реинтеграции этих перемещенных лиц. В то время, как МООНК и СДК выполняют свои обязанности по обеспечению безопасного возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев, мы призываем политических руководителей создать необходимые условия для ускорения возвращения в край представителей общин меньшинств.

Возвращение внутренне перемещенных лиц и беженцев будет также зависеть от наличия надлежащих инфраструктур и восстановления в крае коммунального хозяйства и общественных услуг. Несомненно, для этого нужна будет дальнейшая помощь со стороны доноров, и в этой связи мы призываем сообщество доноров усилить их поддержку различных проектов, которые осуществляются в Косово. Этот регион, который является одним из самых бедных в Европе, срочно нуждается в инвестициях для устойчивого экономического восстановления.

Маврикий неоднократно подчеркивал в своих предыдущих заявлениях, что ситуация в области безопасности в районе Митровицы остается сложной и требует осторожного подхода, если мы не хотим, чтобы рухнул весь процесс миростроительства в Косово. МООНК еще не смогла полностью закрепить свои полномочия в этом районе, где ситуация в области безопасности по-прежнему неустойчива. Вызывает также озабоченность то, что члены СДК по-прежнему подвергаются нападениям при исполнении своего долга в этой части края. Мы еще раз обращаемся с призывом к сербским политическим

руководителям оказать влияние на своих сторонников в интересах обеспечения беспрепятственной деятельности МООНК и СДК в районе Митровицы. Мы поддерживаем также размещение косовских полицейских из числа сербов, входящих в состав Косовской полицейской службы, в северных районах края, с тем чтобы население Митровицы проявляло меньшую враждебность к полицейским силам и чтобы можно было установить там надлежащий правопорядок.

Маврикий приветствует создание компонентом I (полиция и правосудие) МООНК специальных подразделений для борьбы с организованной преступностью и терроризмом в крае. Мы призываем МООНК и СДК активизировать операции по розыску, особенно вдоль границ, с тем чтобы ограничить незаконную передачу оружия вооруженным группам. Мы надеемся, что возвращение Союзной Республики Югославии в Интерпол обеспечит более тесное сотрудничество полицейских сил в Приштине, Белграде и других государствах региона, с тем чтобы снизить уровень преступности и другой незаконной деятельности и содействовать региональной стабильности.

Как и предыдущие ораторы, мы осуждаем убийство члена Скупщины от Демократического союза Косово, а также осуждаем взрыв в доме косовского албанца, в результате которого были ранены беременная женщина и ребенок. Это безответственные акты, которые должны быть осуждены, а те, кто несет ответственность за их совершение, должны предстать перед судом.

Решение проблемы задержанных и пропавших без вести лиц является решающим фактором в установлении доверия между албанцами и сербами. Похоже, был достигнут определенный прогресс, особенно после подписания Общего документа между МООНК и Белградом. Мы с удовлетворением отмечаем, что МООНК вскоре откроет в Белграде подраздел Группы по пропавшим без вести лицам, и ей будет предоставлен полный доступ к собранным сербской полицией данным по аутопсии. Мы также работаем над протоколом о создании совместных инспекционных групп по тайным тюрьмам, и, хотя эта работа находится пока на этапе проекта, она является весьма позитивным шагом вперед. Передача МООНК албанских задержанных из Сербии поможет укрепить доверие в отношениях между Приштиной и Белградом.

В соответствии с резолюцией 1244 (1999) новое правительство Косово должно быть на высоте задачи построения демократического, безопасного и многоэтнического косовского общества. Я хотел бы повторить слова представителей Мексики и Сингапура о важности образования в попытках построения многоэтнического общества. Маврикий — это также многоэтническое общество, где образование, безусловно, помогло добиться большей гармонии между различными этническими группами.

И наконец, мы хотели бы воздать должное важной работе г-на Ханса Хеккерупа в качестве Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии по делам временной администрации в Косово. Мы хотели бы пожелать всяческих успехов его преемнику г-ну Михаэлю Штайнеру.

Теперь я возвращаюсь к функциям Председателя Совета Безопасности.

Слово предоставляется г-ну Геэнно для ответов на поставленные вопросы и прозвучавшие выступления.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить членов Совета, а также представителей Испании, Союзной Республики Югославии и Украины за то, что они воздали должное достижениям Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) под руководством Ханса Хеккерупа. Их слова признательности будут ему переданы.

Действительно, работа, которая была проделана в 2001 году, помогла заложить ту основу, на которой мы теперь должны работать. Временные институты самоуправления являются теми рамками, в которых различные общины Косово могут учиться работать совместно и жить бок о бок. Конкретные результаты выборов являются компромиссом, и это прекрасно, поскольку это основа для устойчивой жизни в Косово. Общий документ, как отметил посол Югославии, является хорошими рамками отношений не только между Организацией Объединенных Наций и Югославией, но и между косоварами и властями в Белграде. Все это необходимо теперь реализовать и развить.

Я был в течение короткого времени в Косово в начале этого месяца, и я дал четко понять лидерам

Косово, что они должны оправдать ожидания международного сообщества и что их собственный народ не поймет, если институты, которые были созданы, останутся пустым звуком. С этим связана самая большая из стоящих сейчас перед нами задач. Для ее решения потребуются неизменные и устойчивые усилия со стороны международного сообщества, для которого, как я думаю, уровень участия жителей Косово в этих институтах будет показателем эффективности предпринятых усилий. О каком окончательном статусе можно вести речь в условиях, когда косовцы не могут обеспечить функционирование временных институтов? Поэтому очень важно, чтобы они добились успеха в этой области. Ни один разработанный на международной конференции план не будет работать, если люди на местах не настроены на осуществление такого согласованного плана. В этой связи подход по принципу «сверху вниз» должен быть дополнен подходом по принципу «снизу-вверх».

Для МООНК и для г-на Штайнера это означает, что программа работы действительно будет очень насыщенной в предстоящий месяц. Необходимо добиться, чтобы лидеры Косово и представители общин всех уровней приступили к обсуждению практических вопросов, касающихся будущего Косово. Необходимо наращивать соответствующие потенциалы в Косово. Некоторые члены Совета подчеркивали значение просвещения в этой связи. Я хотел бы сказать, что значительные усилия были приложены для передачи полномочий будущему министерству по вопросам образования, науки и техники. Нынешний временный департамент по вопросам образования набирает сотрудников из всех общин для будущего министерства. Мы понимаем, что важно, чтобы представители всех общин — в том числе, разумеется, и студенты из числа косовских сербов — имели доступ к высшему образованию, и мне кажется, что в этой связи была достигнута договоренность с властями в Белграде. В то же время мы не считаем, что следует создавать параллельную систему образования. Здесь мы должны проводить последовательную политику. Я хотел бы также проинформировать Совет о том, что временный департамент образования работает над созданием многоязычной учебной программы, которая должна быть согласована со Скупщиной Косово.

Надо создавать потенциал. Но надо также, чтобы Миссия сосредоточила свои усилия на некоторых ключевых приоритетах, имеющих крайне важное значение для успеха политической стратегии. В этой связи я хотел бы сказать несколько слов о еще одном моменте, который затрагивался рядом делегаций, а именно о вопросе безопасности. Действительно, положение в сфере безопасности в Косово по-прежнему вызывает обеспокоенность. Нам не могут не огорчать инциденты, подобные тому, о котором говорится в пункте 23 доклада, связанные с арестом людей по обвинению, например, в хранении оружия. К сожалению, такие случаи по-прежнему не редкость в Косово.

Миссия прилагает настойчивые усилия в целях решения вопросов, связанных с обеспечением безопасности. Она прилагает настойчивые усилия в целях пресечения преступлений, совершаемых по политическим мотивам, а также деятельности структур организованной преступности. Я хотел бы подчеркнуть пять приоритетов в борьбе с организованной преступностью, определенных Миссией: борьба с проституцией и нелегальной торговлей, борьба с «отмыванием» денег и экономическими преступлениями, борьба с рэкетом и вымогательством, с терроризмом и незаконным владением оружием и борьба с торговлей оружием и боеприпасами. Эта борьба с организованной преступностью является ключевым приоритетом для компонента I Миссии. В ее рамках потребуются разработка новых законодательных и организационных инструментов в дополнение к имеющимся. Подразделение по борьбе с экономическими преступлениями, созданное в рамках компонента по осуществлению экономического восстановления, будет тесно сотрудничать с компонентом I в целях пресечения экономических преступлений, которые самым непосредственным образом связаны с устойчивостью, так сказать, преступной деятельности.

Еще одна проблема, которая связана с обеспечением безопасности и которая вызывает серьезную обеспокоенность Миссии, это, конечно, обеспечение безопасности депутатов Скупщины. Косовская полицейская служба (КПС) уже подготовила 96 полицейских для непосредственной охраны депутатов Скупщины. Это подразделение Косовской полицейской службы будет расширено в 2002 году, с тем чтобы оно могло обеспечивать безопасность всех министров временных институтов. Первые

группы непосредственной охраны КПС начнут действовать в следующем месяце; ставится задача подготовить к середине года 180 сотрудников непосредственной охраны. Необходимо безотлагательно ввести по меньшей мере 20 международных сотрудников службы непосредственной охраны в состав Группы службы непосредственной охраны МООНК для укрепления эффективности этой Группы и обеспечения свободы передвижения депутатов Скупщины из числа косовских сербов.

Еще одной важной областью, связанной с обеспечением безопасности, является, конечно, пограничный контроль, о чем говорил представитель России. В сущности, практически невозможно герметично закрыть любую границу, но я хотел бы проинформировать Совет о том, что МООНК и СДК прилагают все усилия для контроля за государственными и административными границами Косово. Вдоль государственных и административных границ продолжаются поисковые операции по выявлению экстремистов, представителей организованной преступности и лиц, занимающихся контрабандой оружия. В этой связи я хотел бы отметить крупную операцию, проведенную 1 декабря 2001 года, когда СДК и полиция МООНК параллельно осуществили самую крупную на сегодняшний день операцию по выявлению оружия. В этой операции участвовало 3000 солдат из всех многонациональных бригад. В ее результате было арестовано несколько преступников и захвачено много разнообразного оружия. В тесном сотрудничестве с СДК мы будем продолжать прилагать усилия, призванные убедить людей в том, что законопослушные граждане, каковыми является основная часть населения Косово, могут чувствовать себя в безопасности в крае.

Помимо вопросов безопасности МООНК, которая уделяет пристальное внимание решению некоторых ключевых задач, связанных с обеспечением благоприятных политических условий, в ближайшие 12 месяцев придется также заняться перестройкой собственных структур. Мы уже видим, что численность персонала компонента II, компонента гражданской администрации, значительно сократилась, в то время как компонент I расширяется именно для укрепления правопорядка и обеспечения безопасности и эффективного отправления правосудия, что является важнейшей политической задачей.

Мы надеемся, что новый Специальный представитель сосредоточит свои усилия на перестройке ряда областей деятельности МООНК, будет содействовать сокращению ее исполнительных функций при усилении ее консультативной роли, что приведет к изменению соотношения между различными компонентами в соответствии с остающимися приоритетными задачами Миссии. Перестройка, безусловно, затронет компонент III и, в конечном счете, и компонент IV, точно так, как она сказалась на компоненте II. Поэтому я рассматриваю внутреннюю реорганизацию Миссии как, безусловно, одну из важных задач нового Специального представителя.

С учетом продолжительности нашего заседания я хотел бы, подводя итоги обсуждения, подчеркнуть, что, несмотря на достигнутый прогресс, многое еще предстоит сделать. В настоящее время стратегия, фактически, направлена на то, чтобы проверить волю жителей Косово на основе их участия в обеспечении возможного начала функционирования временных институтов самоуправления. Благодаря этому будет заложена прочная основа для будущего обсуждения статуса Косово.

Председатель (*говорит по-английски*): Желающих выступить на этом заседании больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.